

房东和房客之间的冲突是房屋租赁过程中常常发生的事情。如果在房东和房客双方多注意他们的权利和义务之下有些这种冲突是可避免的

房客必需:

- 按时缴房租.
- 保持房子所有地的安全和清洁.
- 合理的看护而不损坏房子.
- 在分租或让别人搬进您的租屋之前必需得到书写上的允许.

房东必需:

- 在房客搬入之前把房子所有地保持在可住的状态(安全和清洁).
- 自己做或请人做因磨损而必要的房屋修缮.
- 保持房子公共地方(走廊, 出入口和停车场)的安全和清洁.
- 克制而不关掉房客的水电暖气和瓦斯.
- 遵守公平住屋法反对歧视.



在公平住屋联络服务中心，我们相信每一个人都应该居住在他们所选择安全且平价的房屋。

Fair Housing Contact Service
441 Wolf Ledges Parkway
Suite 200
Akron, Ohio 44311
电话 330-376-6191
免费电话 1-877-376-6191
租客/房东 专线 330-376-0359
传真 330-376-8391
www.fairhousingakron.org
info@fairhousingakron.org



平等住屋的机会

Renting Rights & Responsibilities - Chinese



公平住屋联络服务中心致力於防止且消除有关住屋的歧视，我们提倡鼓励平等公平住屋的机会。

FAIR HOUSING CONTACT SERVICE
441 Wolf Ledges Parkway, Suite 200
Akron, Ohio 44311

这本册子是由艾克隆 (Akron) 市和肯特 (Kent) 市, 桑密 (Summit) 郡 和 HUD 部门所赞助

为确保您的权益得到适当的保护,

我们提供下列免费的服务:

- 租客/房东咨询
- 协助有关住屋的歧视问题
- 完整的住屋咨询
 - 房屋再贷款
 - 检阅借贷文件
 - 初次购买房屋的协助
 - HECM 反向贷款
 - 无法付贷款导致房屋被收回或被拍卖
- 教育训练讨论会
- 为聋人或重听人士或不谙英文的人士提供翻译服务
- 大字的文件

THE FAIR HOUSING ACT

禁止有关下列歧视:

种族或肤色 性别

原属国籍 身体残障

宗教 有关遗传性的状况

我们也提供下列的服务:

- 咨询手册:
 - 租客/房东 指南
 - 租客修缮指南
 - 押金
 - 公平住屋对身体残障人士代表的意义
- 专业的训练
- 会员资格

您知道吗?

- 签订契约是把房客和房东拉进一个带有权利和义务的商业交易.
- 房客必需对遵守租约负责。房客必需仔细的的详读租约且对租约中任何不明提出质询.
- 房东必需在二十四小时前通知来进入您的租屋.
- 在退租后, 房东必需在三十天内退还您的订金或给您一份用来做额外打掃或修缮详细列举的扣除清单.

身为房客或房东必需知道您的

权利和义务

我们提供免费的帮助

请打我们房客或房东的热线 **(330) 376-0359**

我们的顾问将帮助您回答有关下列的问题:

- 租契契约
- 订金
- 房东/房客职责
- 房屋修缮
- 逐出通知, 和
- 任何一切您必需知道有关租屋的事情.

公平住屋连络服务中心不提供有关法律的意见. 我们提供有关俄亥俄州房东-房客法律的资讯. 这手册所记载的资讯不是用於提供法律意见. 如果您需要法律意见请找律师帮忙.